



Go NAPSACC

Self-Assessment Instrument for Family Child Care
Instrumento de Autoevaluación para
Centro Familiar de Cuidado Infantil



Date/Fecha: _____

Your Name/Su Nombre: _____

Child Care Program Name/Nombre del Programa: _____

This is a bilingual English and Spanish self-assessment. English text is listed first, followed by the Spanish translation which is either shaded, has a different font color, or both.

Esta es una autoevaluación bilingüe en Inglés y Español. El texto en Inglés viene primero, seguido por su traducción al Español, que puede estar resaltado, tener un color de fuente distinto o ambos.



Oral Health/Salud Bucal

Go NAPSACC is based on a set of best practices that stem from the latest research and guidelines in the field. After completing this assessment, you will be able to see your program's strengths and areas for improvement, and use this information to plan healthy changes.

For this self-assessment, **oral health** relates to the prevention of children's tooth decay. Topics include tooth brushing, foods and beverages provided to children, as well as practices during brushing, and education for children and their families. Questions in this section relate to your program's practices for infants, toddlers and preschool children.

Go NAPSACC está basado en un conjunto de las mejores prácticas que han surgido de las últimas investigaciones en este campo. Al terminar esta evaluación, usted podrá ver las fortalezas de su programa y las áreas de mejora, y podrá utilizar esta información para planear cambios saludables.

En esta autoevaluación, el tema de **la salud bucal** está relacionada con la prevención de la caries dental en los niños. Los temas incluyen el cepillo de dientes, las comidas y bebidas ofrecidas a los niños, y estrategias para el cepillado de los dientes y educación para los niños y sus familias. Las preguntas en esta selección se relacionan con las prácticas de su programa para bebés y niños.



Before you begin:

- ✓ Gather parent handbooks, and other documents that state your policies and guidelines about oral health.

As you assess:

- ✓ Definitions of key words are marked by asterisks (*).
- ✓ Answer each question as best you can. If none of the answer choices seem quite right, just pick the closest fit. If a question does not apply to your program, move to the next question.

Understanding your results:

- ✓ The answer choices in the right-hand column represent the best practice recommendations in this area. To interpret your results, compare your responses to these best practice recommendations. This will show you your strengths and the areas in which your program can improve.

Antes de empezar:

- ✓ Reúna las guías de los padres y otros documentos que expresen sus políticas y directivas sobre la salud bucal.

A medida que evalúa:

- ✓ Las definiciones de palabras claves están marcadas con un asterisco (*).
- ✓ Responda cada pregunta lo mejor que pueda. Si ninguna de las respuestas le parece ser la correcta, escoja la respuesta más adecuada. Si una pregunta no aplica a su programa, continúe con la próxima pregunta.

Para entender los resultados:

- ✓ Las opciones de respuestas de la columna de la derecha representan las recomendaciones para las mejores prácticas en esta área. Para interpretar sus resultados, compare sus respuestas con estas recomendaciones de las mejores prácticas. Esto le mostrará sus fortalezas y las áreas en las cuales su programa puede mejorar.

Some pages of the self-assessment may include blank space, due to the length of the following question. To avoid missing any self-assessment questions, please review and complete all pages.

Algunas páginas de la autoevaluación podrían incluir un espacio en blanco debido a la longitud de la siguiente pregunta. Para evitar la omisión de ninguna pregunta de la autoevaluación, por favor, revise y complete todas las páginas.



Tooth Brushing/Cepillado de Dientes

For infants* with teeth, how often does your program provide time for tooth brushing?

- Rarely or never 1–2 times per week 3–4 times per week 1 time per day

* For Go NAPSACC, infants are children ages 0–12 months.

Para los bebés* con dientes, ¿con cuánta frecuencia su programa ofrece tiempo para el cepillado de los dientes?

- Casi nunca o nunca 1–2 veces a la semana 3–4 veces a la semana 1 vez al día

* Para Go NAPSACC, los bebés tienen entre 0–12 meses.

For toddlers*, how often does your program provide time for tooth brushing?

- Rarely or never 1–2 times per week 3–4 times per week 1 time per day

* For Go NAPSACC, toddlers are children ages 13–24 months.

Para los niños pequeños*, ¿con cuánta frecuencia su programa ofrece tiempo para el cepillado de los dientes?

- Casi nunca o nunca 1–2 veces a la semana 3–4 veces a la semana 1 vez al día

* Para Go NAPSACC, los niños pequeños son niños de entre 13–24 meses.

For preschool children*, how often does your program provide time for tooth brushing?

- Rarely or never 1–2 times per week 3–4 times per week 1 time per day

* For Go NAPSACC, preschool children are children ages 2–5 years.

Para los niños en edad preescolar*, ¿con cuánta frecuencia su programa ofrece tiempo para el cepillado de los dientes?

- Casi nunca o nunca 1–2 veces a la semana 3–4 veces a la semana 1 vez al día

* Para Go NAPSACC, los niños en edad preescolar tienen entre 2–5 años.

How often does your program brush with fluoride toothpaste?*

- Rarely or never Sometimes Often Every time tooth brushing occurs

* An appropriate amount of fluoride toothpaste for children under 3 years of age is a rice-sized smear. For children 3 years of age and older, use a small pea-sized amount. This best practice only applies to children who have permission from their families to use fluoride toothpaste (when permission is required).

¿Con cuánta frecuencia su programa cepilla los dientes usando pasta dental con flúor*?

- Casi nunca o nunca A veces A menudo Cada vez que el cepillado ocurre

* Una cantidad apropiada para niños menores de 3 años es del tamaño de un grano de arroz. Para los niños a partir de 3 años, la cantidad apropiada es del tamaño de un chícharo pequeño. La mejor práctica solo aplica a los niños con permiso de sus familias para usar pasta dental con flúor (cuando el permiso se requiere).



In your program, how is fluoride toothpaste provided to children?

Check all that apply.

- Dispensed by an adult
- In an age-appropriate amount*
- From each child's own tube of toothpaste, squeezed onto his/her brush
- In single portions from a common tube, squeezed onto a paper cup or piece of paper
- None of the above

* An appropriate amount of fluoride toothpaste for children under 3 years of age is a rice-sized smear. For children 3 years of age and older, use a small pea-sized amount.

En su programa, ¿cómo se provee la pasta dental con flúor a los niños?

Marque todos los que apliquen.

- Dispensada por un adulto
- En una cantidad apropiada para la edad del niño/a*
- De cada tubo de pasta dental del niño/a, exprimido al cepillo del niño/a
- En cantidades individuales de un tubo de pasta dental común, se exprime a una taza de papel o pedazo de papel
- Ninguna de las anteriores

* Una cantidad apropiada para niños menores de 3 años es del tamaño de un grano de arroz. Para los niños a partir de 3 años, la cantidad apropiada es del tamaño de un chícharo pequeño.

Which of the following describes the toothbrushes that are available?

Check all that apply.

- Age-appropriate*
- Labeled for each child
- Replaced at least every 6 months
- Stored standing up and not touching each other
- None of the above

* Age-appropriate toothbrushes are small and have soft bristles.

¿Cuáles de los siguientes enunciados describen los cepillos de dientes disponibles en su programa?

Marque todos los que apliquen.

- Apropriados para la edad de cada niño/a*
- Etiquetados para cada niño/a
- Remplazados por lo menos cada 6 meses
- Se guardan verticalmente y sin tocar uno al otro cepillo dental
- Ninguna de las anteriores

* Los cepillos dentales apropiados de acuerdo a la edad son pequeños y tienen cerdas suaves.



Foods and Beverages/Comida y Bebidas

How often does your program offer high-sugar foods?*

- 1 time per day or more 3–4 times per week 1–2 times per week Less than 1 time per week or never

* High-sugar foods include candy, cookies, cakes, doughnuts, muffins, ice cream, ice pops, and pudding.

¿Con cuánta frecuencia su programa ofrece comida alta en azúcar*?

- 1 vez al día o más 3–4 veces a la semana 1–2 veces a la semana Menos de 1 vez a la semana o nunca

* La comida alta en azúcar incluye caramelos, galletas, pasteles, donas, pastelitos, helado, paletas y pudín.

How does your program make drinking water available?

- Only when children ask Only when children ask and during water breaks Only indoors, where it is always visible and freely available* Indoors and outdoors, where it is always visible and freely available*

* Water that is “freely available” is always available to children but may or may not be self-serve. Water may be available from water bottles, pitchers, portable or stationary water coolers, or water fountains.

¿Cómo hace su programa para que el agua esté disponible?

- Solo cuando los niños piden agua Solo cuando los niños piden agua y durante descanso para beber agua Solo en espacios cerrados, donde siempre está visible y a libre disposición* En los espacios cerrados y abiertos, donde siempre está visible y a libre disposición*

* El agua de “libre disposición” siempre está disponible para los niños, pero puede ser que los niños se sirvan ellos mismos o con ayuda de un adulto. El agua puede provenir de botellas, jarras, enfriadores de agua móviles o estacionarios, o fuentes de agua.

How often does your program offer sugary drinks (including flavored milks)?*

- 1 time per month or more 1 time every few months 1–2 times per year Never

* Sugary drinks include Kool-Aid, fruit drinks, sweet tea, sports drinks, soda, and flavored milks.

¿Con cuánta frecuencia su programa ofrece bebidas azucaradas (incluyendo leches saborizadas)*?

- 1 vez al mes o más 1 vez cada pocos meses 1–2 veces al año Nunca

* Las bebidas azucaradas incluyen “Kool-Aid”, bebidas de fruta, té con azúcar, bebidas deportivas, soda y leche saborizada.

How often does your program offer preschool children or toddlers a 4–6 oz. serving* of 100% fruit juice?

- 2 times per day or more 1 time per day 3–4 times per week 2 times per week or less

* A serving of juice larger than 4–6 oz. counts as offering juice more than one time.



¿Con cuánta frecuencia su programa ofrece a los niños en edad preescolares o a los niños pequeños una porción de bebida de 4–6 oz* de jugo 100 % de fruta?

- 2 veces al día o más 1 vez al día 3–4 veces a la semana 2 veces a la semana o menos

* Una porción de jugo más grande cuenta como ofrecer jugo más de una vez.

How often does your program offer juice to infants?

- 1 time per day or more 3–4 times per week 1–2 times per week Never

¿Con cuánta frecuencia su programa ofrece jugo a los bebés?

- 1 vez al día o más 3–4 veces a la semana 1–2 veces a la semana Nunca

Daily Practices/Métodos para Apoyar la Salud Bucal

During regularly scheduled tooth brushing for children under 3 years of age*, how often do you brush children's teeth?

- Rarely or never Sometimes Often Always

* Young children do not have the motor skills to brush their own teeth well enough. If children have supervised time holding their own brushes, it must be paired with time in which an adult is brushing.

Durante el tiempo programado regularmente para el cepillado de dientes de niños menores de 3 años*, ¿con cuánta frecuencia usted les cepilla los dientes a los niños?

- Nunca o casi nunca A veces A menudo Siempre

* Los niños pequeños no tienen las habilidades motoras para cepillar bien sus dientes. Si los niños tienen tiempo para sostener sus propios cepillos siendo supervisados, este debe ser equivalente al tiempo en el que un adulto les cepilla los dientes.

During regularly scheduled tooth brushing for children 3 years of age and older, how often do you monitor* children's brushing ability and offer hands-on help as needed?

- Rarely or never Sometimes Often Always

* Adults should monitor children's ability to keep the brush in their mouth and brush all of their teeth, front and back.

Durante el tiempo programado regularmente para el cepillado de dientes de niños de 3 años a más, ¿con cuánta frecuencia usted monitorea* la habilidad de los niños para cepillarse los dientes y les ofrece ayuda activa cuando sea necesario?

- Nunca o casi nunca A veces A menudo Siempre

* Los adultos deben monitorear la habilidad de los niños para mantener el cepillo en la boca y cepillarse todos los dientes, del frente y del fondo.

How often do you try to create a positive experience* for children during scheduled tooth brushing?

- Rarely or never Sometimes Often Always

* Adults can create a positive experience by showing enthusiasm for brushing, using positive language and messages, singing, or finding other ways to make brushing fun.



¿Con cuánta frecuencia usted intenta crear una experiencia positiva* para los niños durante el cepillado programado de los dientes?

- Nunca o casi nunca A veces A menudo Siempre

* Los adultos pueden crear una experiencia positiva demostrando entusiasmo por el cepillado, usando lenguaje y mensajes positivos, cantando o encontrando otras maneras de hacer que el cepillado sea divertido.

During scheduled tooth brushing, how often do you offer children praise* to support tooth brushing?

- Rarely or never Sometimes Often Always

* Praise includes saying to children that you recognize and support their tooth brushing. For example, "You are doing a great job brushing all of your teeth!"

Durante el tiempo programado para el cepillado de dientes, ¿con cuánta frecuencia usted elogia* a los niños para motivar el cepillado de dientes?

- Nunca o casi nunca A veces A menudo Siempre

* Elogiar incluye decir a los niños que usted reconoce y apoya el cepillado de sus dientes, por ejemplo, "¡Estás haciendo un gran trabajo cepillándote todos los dientes!"

How often are infants offered bottles during naptime or playtime?

- Always Often Sometimes Never

¿Con cuánta frecuencia se ofrece biberones a los bebés durante el tiempo de dormir o tiempo de jugar?

- Siempre A menudo A veces Nunca

How often are toddlers offered sippy cups during naptime or to carry during playtime?

- Always Often Sometimes Never

¿Con cuánta frecuencia se ofrece tazas de sorbos a los niños pequeños durante el tiempo de dormir o tiempo de jugar?

- Siempre A menudo A veces Nunca

Education & Professional Development/Educación y Desarrollo Profesional

How often do you talk with children informally* about the importance of oral health?

- Rarely or never Sometimes Often Each time I see an opportunity[†]

* Talking with children informally includes "teachable moments" and other conversations that take place outside of planned lessons, including sharing positive messages during scheduled tooth brushing occasions.

† Opportunities may include tooth brushing occasions, mealtimes, and other activities.



¿Con cuánta frecuencia usted habla con los niños de manera informal* sobre la importancia de la salud bucal?

- Nunca o casi nunca A veces A menudo Cada vez que veo la oportunidad[†]

* Hablar informalmente con los niños incluye los “momentos de enseñanza” y otras conversaciones que suceden fuera de las lecciones planificadas, estas incluyen compartir mensajes positivos durante los tiempos programados para el cepillado de los dientes.

† Las oportunidades pueden incluir las ocasiones cuando se cepillan los dientes, los tiempos para comer y otras actividades.

How often do you lead planned oral health education?*

- Rarely or never 1–5 times per year 6–11 times per year 1 time per month or more

If you mark “rarely or never” the website will skip to the next question. For all other answers (1–5 times per year; 6–11 times per year; 1 time per month or more), on the website, check the items from the list below that your program includes.

* Planned oral health education can include circle time lessons, role modeling tooth brushing, story time, stations during center time or other group activities. Planned oral health education can also take place during nutrition lessons in which oral health topics are covered.

¿Con cuánta frecuencia usted lidera instrucción planificada* sobre salud bucal?

- Nunca o casi nunca 1–5 veces al año 6–11 veces al año 1 vez al mes o más

Si marca “Nunca o casi nunca” en el sitio web, pasará a la siguiente pregunta. Si da otra respuesta (1–5 veces al año, 6–11 veces al año, 1 vez al mes o más), marque los elementos de la lista a continuación que incluye su programa.

* La educación planificada sobre salud bucal puede incluir lecciones dadas en el tiempo del círculo, modelado sobre cómo cepillar los dientes, el tiempo para los cuentos, estaciones durante las actividades centrales. La educación planificada sobre salud bucal también puede tener lugar durante las lecciones de nutrición en las que se traten temas de salud bucal.

Which of the following topics are included in planned oral health education for preschool children?

Check all that apply.

- Importance of oral health
- Plaque and tooth decay
- How foods and beverages impact oral health
- How fluoride and oral hygiene habits promote oral health
- Brushing with fluoride toothpaste
- Visiting the dentist
- None of the above



¿Cuáles de los siguientes temas se han cubierto en la instrucción planificada sobre salud bucal para los niños en edad preescolar?

Marque todos los que apliquen.

- Importancia de la salud bucal
- Placa y caries dental
- Cómo las comidas y bebidas afectan la salud bucal
- Cómo el flúor y los hábitos de higiene oral promueven la salud bucal
- El cepillado con pasta dental con flúor
- Visitar al dentista
- Ninguna de las anteriores

How often do you complete professional development* on children's oral health?

- Never
- Less than 1 time per year
- 1 time per year
- 2 times per year or more

If you mark "never" the website will skip to the next question. For all other answers (Less than 1 time per year; 1 time per year; 2 times per year or more), on the website, check the items from the list below that your program includes.

- * Professional development can include reading books, brochures or other print materials, or taking in-person or online training for contact hours or continuing education credits. Oral health topics can also be included in professional development on child nutrition.

¿Con cuánta frecuencia usted recibe instrucción para su desarrollo profesional* sobre salud bucal?

- Nunca
- Menos de 1 vez al año
- 1 vez al año
- 2 veces al año o más

Si marca "Nunca" en el sitio web, pasará a la siguiente pregunta. Si da otra respuesta (Menos de 1 vez al año; 1 vez al año; 2 veces al año o más), marque los elementos de la lista a continuación que incluye su programa.

- * El desarrollo profesional puede incluir la lectura de libros, folletos u otros materiales impresos, o recibir entrenamiento presencial o virtual que cuenten como horas de clase o créditos de educación continua. Los temas de salud bucal también pueden estar incluidos en el desarrollo profesional sobre nutrición infantil.

Which of the following topics have you covered through professional development on children's oral health?

Check all that apply.

- Importance of oral health for young children
- Plaque and tooth decay
- How foods, beverages, and the use of bottles and sippy cups can impact oral health
- How fluoride and oral hygiene habits promote oral health
- Brushing with fluoride toothpaste
- Supervision and group management for positive scheduled tooth brushing
- The importance of starting oral health care by 12 months*
- Talking with families about children's oral health
- The fluoride level in the drinking water our program provides to children
- Our program's policies on oral health
- None of the above

- * Oral health care can be provided by a dentist, pediatrician, or other health care professional qualified in children's oral health.



¿Cuáles de los siguientes temas se han cubierto en la instrucción para su desarrollo profesional sobre la salud bucal de los niños?

Marque todos los que apliquen.

- Importancia de la salud bucal
- Placa y caries dental
- Cómo las comidas, bebidas y el uso de biberones y tazas de sorbos pueden afectar la salud bucal
- Como el flúor y los hábitos de higiene oral promueven la salud bucal
- El cepillado con pasta dental con flúor
- Supervisión y manejo de grupo durante el tiempo programado para cepillar los dientes
- La importancia de comenzar el cuidado de la salud bucal antes de los 12 meses*
- Hablar con las familias sobre la salud bucal de los niños
- La cantidad de flúor en el agua para beber que nuestro programa proporciona a los niños
- Las políticas sobre la salud bucal de nuestro programa
- Ninguna de las anteriores

* El cuidado de la salud bucal puede ser brindado por un dentista, pediatra u otro profesional de la salud calificado en salud bucal para niños.

How often are families offered education* on children's oral health?

- Never Less than 1 time per year 1 time per year 2 times per year or more

If you mark "never" the website will skip to the next question. For all other answers (Less than 1 time per year; 1 time per year; 2 times per year or more), on the website, check the items from the list below that your program includes.

* Education can include brochures, tip sheets, links to trusted websites, and in-person educational sessions. Oral health topics can also be included in education on child nutrition.

¿Con cuánta frecuencia se les ofrece educación* a las familias sobre la salud bucal de los niños?

- Nunca Menos de 1 vez al año 1 vez al año 2 veces al año o más

Si marca "Nunca" en el sitio web, pasará a la siguiente pregunta. Si da otra respuesta (Menos de 1 vez al año; 1 vez al año; 2 veces al año o más), marque los elementos de la lista a continuación que incluye su programa.

* La educación puede incluir folletos, hojas con consejos, enlaces a sitios de web confiables y sesiones educativas en persona. Los temas de salud bucal también se pueden incluir en la educación sobre nutrición infantil.



Which of the following topics are included in education for families on children's oral health?

Check all that apply.

- Importance of oral health for young children
- Plaque and tooth decay
- How foods, beverages, and the use of bottles and sippy cups can impact oral health
- How fluoride and oral hygiene habits promote oral health
- Avoiding sharing saliva*
- Brushing with fluoride toothpaste
- Family practices for positive, supervised tooth brushing
- The importance of starting oral health care by 12 months[†]
- The fluoride level in the drinking water our program provides to children
- Our program's policies on children's oral health
- None of the above

* Saliva (spit) can carry bacteria that cause cavities. Bacteria (germs) can spread from adults to children by sharing utensils or toothbrushes, or when adults use their mouths to clean pacifiers.

† Oral health care can be provided by a dentist, pediatrician, or other health care professional qualified in children's oral health.

¿Cuáles de los siguientes temas se han incluido en la educación para las familias sobre la salud bucal de los niños?

Marque todos los que apliquen.

- Importancia de la salud bucal de los niños pequeños
- Placa y caries dental
- Cómo las comidas, bebidas y el uso de biberones y tazas de sorbos afectan la salud bucal
- Cómo el flúor y los hábitos de higiene oral promueven la salud bucal
- Evitar compartir saliva*
- El cepillado con pasta dental con flúor
- Prácticas en la familia para un cepillado dental positivo y supervisado
- La importancia de comenzar el cuidado de la salud bucal antes de los 12 meses[†]
- La cantidad de flúor en el agua para beber que nuestro programa proporciona a los niños
- Las políticas sobre la salud bucal de nuestro programa
- Ninguna de las anteriores

* La saliva puede tener bacterias que causen caries. Los adultos pueden transmitir bacterias (gérmenes) a los niños por compartir cubiertos o cepillos de dientes o cuando usan sus bocas para limpiar los chupones.

† El cuidado de la salud bucal puede ser brindado por un dentista, pediatra u otro profesional de la salud calificado en salud bucal para niños.



Which of the following topics are included in your program's written policy* related to the prevention of children's tooth decay?

See list and mark response below.

If you marked "no written policy", mark "no" on the website and the self-assessment will be complete. For all other answers, on the website, check the items from the list below that your program includes in its policies.

- Scheduled tooth brushing for all children with teeth
- Availability of toothbrushes
- Use of fluoride toothpaste
- Limiting sugar-sweetened beverages, candy, and other foods high in added sugar
- Your practices to encourage and promote children's oral health
- Planned and informal oral health education for children
- Professional development on children's oral health
- Education for families on children's oral health
- The fluoride level in the drinking water our program provides to children
- The recommendation that children start receiving oral health care by 12 months
- None of the above
- No written policy

* Written policy includes any written guidelines about your program's operations or expectations for assistants, children, and families. Policies can be included in parent handbooks, staff manuals, and other documents.

¿Cuáles de los siguientes temas se han incluido en las políticas escritas* de su programa en relación con la prevención de la caries dental en los niños?

Vea la lista a continuación y marque la respuesta.

Si marca "No hay políticas escritas", marque "no" en el sitio web y la autoevaluación estará completa. Para todas las otras respuestas, en el sitio web marque los elementos de la lista a continuación que su programa incluye en sus políticas.

- Tiempo programado para cepillar los dientes para todos los niños con dientes
- Disponibilidad de cepillos de dientes
- Uso de pasta con flúor
- Limitar bebidas azucaradas, dulces y otros alimentos con altas cantidades de azúcar
- Sus prácticas para alentar y promover la salud bucal de los niños
- Educación planificada e informal sobre salud bucal para niños
- Desarrollo profesional sobre temas de la salud bucal de los niños
- Educación para las familias sobre la salud bucal de los niños
- La cantidad de flúor en el agua para beber que nuestro programa proporciona a los niños
- Recomendación de que los niños comiencen a recibir cuidado de su salud bucal antes de los 12 meses
- Ninguna de las anteriores
- No hay políticas escritas

* Las políticas escritas incluyen todas las guías escritas sobre las operaciones o expectativas de su programa para los asistentes, niños y las familias. Estas políticas se pueden incluir en las guías de los padres y otros documentos.

